

Protocol of understanding
between
the International Association for Translation and Intercultural Studies
and the Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación

Preamble

The International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS) and the Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI) share common goals in developing research on translation and interpreting studies. These goals include: (a) to promote research on translation, interpreting and intercultural communication; (b) to provide a framework for the scholarly discussion of issues related to the education and professional development of translators and interpreters; (c) to encourage public awareness of research in Translation and Interpreting Studies. To foster closer cooperation between the two associations in these terms, IATIS and AIETI wish, through this protocol of understanding, to formalize institutional links between their associations.

Protocol

By virtue of this agreement, IATIS and AIETI undertake:

1. to exchange, on a reciprocal basis, through their respective information channels, information on publications and activities of interest to their members;
2. to contribute to the dissemination of information on current research and publications in Translation Studies, including MA and PhD theses.
3. to encourage participation by their members in each other's congresses, conferences and other research activities;
4. Members of AIETI are entitled to a 50% reduction on the IATIS annual membership fee which would normally apply to them (full/student/Bands1-4). Members of IATIS are also entitled a 50% reduction on their AIETI annual membership fee.

This protocol will take effect on the date signed by the mandated representative of each association, and will remain in effect until one of these associations requests its abrogation. In such case, formal notice will be given to the other one in time for reception at its General Meeting, or equivalent.

This protocol is signed in English and Spanish versions, with both versions considered valid and binding. Signed in Hamburg and Las Palmas de Gran Canaria, on the First of September of 2011.



Juliane House
President IATIS



Ricardo Muñoz Martín
President AIETI

Protocolo of cooperación
entre
la International Association for Translation and Intercultural Studies
y la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación

Preámbulo

La International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS) y la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI) se han fijado objetivos comunes para desarrollar los Estudios de Traducción e Interpretación, como *a)* promover investigaciones sobre la traducción, la interpretación y la comunicación entre culturas; *b)* constituir un marco para intercambios académicos en asuntos relativos a la formación y el desarrollo profesional de traductores e intérpretes; *c)* promover la visibilidad pública de los Estudios de Traducción e Interpretación. Con este protocolo, IATIS y AIETI desean crear lazos entre ambas asociaciones para fomentar una cooperación más estrecha.

Protocolo

Mediante este protocolo, IATIS y AIETI acuerdan:

1. Intercambiar recíprocamente y difundir en sus respectivos medios de comunicación informaciones sobre las actividades y publicaciones de sus miembros;
2. Contribuir a diseminar informaciones sobre investigaciones y publicaciones actuales sobre Estudios de Traducción, incluidas tesis doctorales y de máster;
3. Fomentar la participación de los miembros respectivos en las conferencias, congresos y otras actividades de la otra asociación;
4. Reducir el 50% de la cuota anual a los miembros de la asociación propia que hayan abonado la cuota completa correspondiente de la otra asociación.

Este protocolo entrará en vigor en la fecha de firma de los representantes legítimos de ambas asociaciones y permanecerá vigente hasta que una de las asociaciones solicite que deje de estarlo. En tal circunstancia, se informará oficialmente a la otra parte con tiempo suficiente para anunciarlo en la siguiente Asamblea General o similar.

Este protocolo se firma en inglés y español. Ambas versiones se consideran válidas y vinculantes por igual. Firmado en Hamburgo y Las Palmas de Gran Canaria el primero de septiembre de 2011.



Juliane House
Presidenta de IATIS



Ricardo Muñoz Martín
Presidente de AIETI